

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 13, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 13 OCTOBRE 2007

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. 14680a (Variation to Ministerial Condition No. 14680)*

Whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 14680 pertaining to the substance Acetic acid, reaction products with 1-[[2-[(2-aminoethyl)amino]ethyl]amino]-3-phenoxy-2-propanol, bisphenol A diglycidyl ether-Bu glycidyl ether-2,2'-[1,4-butanediylbis(oxymethylene)] bis [oxirane]-polyethylenepolyamine polymer, formaldehyde, and polyethylenepolyamine, on April 21, 2007;

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment hereby varies Ministerial Condition No. 14680 under subsection 84(3) of the *Canadian*

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° 14680a (Modification à la Condition ministérielle n° 14680)*

Attendu que le ministre de l'Environnement a imposé, le 21 avril 2007, la Condition ministérielle n° 14680 portant sur la substance Acide acétique, produits de réaction avec le 1-({2-[(2-aminoéthyl)amino]éthyl}amino)-3-phénoxypropan-2-ol, l'éther diglycidyle du bisphénol A-éther glycidyle de butyle-2,2'-[butane-1,4-diylbis(oxyméthylène)]bis(oxirane)-polymère de la polyéthylène-polyamine, le formaldéhyde et la polyéthylène-polyamine;

Attendu que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Et attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement modifie, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la*

*Environmental Protection Act, 1999*, in accordance with the following Annex.

JOHN BAIRD  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

Variation to Ministerial Condition No. 14680

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

**1. Items 1 to 4 of Ministerial Condition No. 14680 are replaced by the following:**

*Application*

1. Items 4(1)(c) and 6, below, do not apply if the substance is sold within consumer water-based paints and coatings intended for use on floors.

*Use Restriction*

2. The Notifier shall import the substance for use only as an epoxy curing agent for industrial or commercial water-based paints and coatings, or for consumer water-based paints and coatings intended for use on floors where the substance comprises no more than 5% of the final paint or coating formulation.

*Labelling*

3. A label affixed to the container in which consumer paints and coatings containing the substance are sold shall include, in English and in French, the statement:

“**WARNING:** This product may cause skin sensitization. Avoid skin contact. Wear gloves when using this product.”

« **ATTENTION :** Ce produit peut causer une sensibilisation de la peau. Éviter le contact avec la peau. Porter des gants lors de l'utilisation du produit. »

*Record-keeping Requirements*

4. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantity of the substance being imported, sold, and used; and
- (c) the name and address of each customer buying the substance from the Notifier.

4. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 4(1) at the Notifier's Canadian headquarters.

*Information Requirements*

5. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 60 days prior to the beginning of manufacturing and shall provide the following information:

- (a) items 13 and 14 set out in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; and
- (b) the Canadian manufacturing and processing information.

*protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 14680 en conformité avec l'annexe qui suit.

*Le ministre de l'Environnement*  
JOHN BAIRD

## ANNEXE

Modification à la Condition ministérielle n° 14680

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

**1. Les articles 1 à 4 de la Condition ministérielle n° 14680 sont remplacés par ce qui suit :**

*Application*

1. Les articles 4(1)(c) et 6, ci-dessous, ne s'appliquent pas si la substance est vendue contenue dans des peintures et des enduits à base d'eau destinés aux consommateurs et utilisés pour les planchers.

*Restriction concernant l'utilisation*

2. Le déclarant doit importer la substance seulement comme agent de durcissement époxyde pour des peintures et des enduits à base d'eau pour utilisation industrielle ou commerciale, ou pour des peintures et des enduits à base d'eau destinés aux consommateurs utilisés sur les planchers et où la formule finale de la peinture ou de l'enduit ne contient pas plus de 5 % de la substance.

*Étiquetage*

3. Une étiquette fixée au contenant dans lequel sont vendus les peintures et les enduits à base d'eau, qui contiennent la substance, destinés aux consommateurs doit porter la mention suivante, en anglais et en français :

“**WARNING:** This product may cause skin sensitization. Avoid skin contact. Wear gloves when using this product.”

« **ATTENTION :** Ce produit peut causer une sensibilisation de la peau. Éviter le contact avec la peau. Porter des gants lors de l'utilisation du produit. »

*Exigences en matière de tenue des registres*

4. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- c) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance.

4. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus, conformément au paragraphe 4(1), au siège social canadien de son entreprise.

*Exigences en matière de communication de l'information*

5. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 60 jours avant le début de la production et il doit fournir les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus aux articles 13 et 14 de l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements sur la fabrication et le traitement au Canada.

*Other Requirements*

6. The Notifier shall inform any person who obtains the substance from them, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition, and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from them that they will use the substance only as an epoxy curing agent for industrial or commercial water-based paints and coatings or for consumer water-based paints and coatings intended for use on floors where the substance comprises no more than 5% of the final paint or coating formulation, that they will affix the label to the container and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

[41-1-o]

*Autres exigences*

6. Le déclarant doit informer par écrit toutes personnes qui obtiennent la substance de lui des conditions ci-dessus, et exiger d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles utiliseront la substance comme agent de durcissement époxyde pour des peintures et des enduits à base d'eau pour utilisation industrielle ou commerciale, ou pour des peintures et des enduits à base d'eau destinés aux consommateurs utilisés sur les planchers et où la formule finale de la peinture ou de l'enduit ne contient pas plus de 5 % de la substance, qu'elles fixeront l'étiquette sur le contenant et qu'elles respecteront la présente Condition ministérielle comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés au siège social canadien du déclarant.

[41-1-o]